

Dr. Xiean Huang

Associate professor, translator & translation trainer

Ph. D., Associate Professor, Graduate Institute of Translation and Interpreting (GIIT),
Shanghai International Studies University (SISU)

Contact information

1566@shisu.edu.cn
86 21 17701787815

Education

April 2004, graduated from SISU with Ph. D. degree in American literature
April 1997, graduated from SISU with MA degree in American literature

Employment

2009, becoming associate professor of SISU
2008, beginning to work for GIIT
April 1997, beginning to work for College of English Language and Literature, SISU

Translating experience

Since 1997, translating MBA course books and materials for China Europe International Business School (CEIBS)
Since 1997, translating for a dozen departments of Shanghai Municipal Government, covering white papers, circulars, reports, press releases and speeches
2002, writing and translating bid documents for Expo 2010 Shanghai China
2005, writing and translating application documents for registration of Expo 2010 Shanghai China
2003, translating Outline of the Eleventh Five-year Plan (2001-2005) of Shanghai
Since 2008, translating for Shanghai Jewish Refugees Museum

Publications

Shanghai Energy White Paper (Chinese to English)
Shanghai Financial Talent Survey (Chinese to English)
Mastering the Hype Cycle (English to Chinese)
Huawei Story (Chinese to English)
Ten Business Trends in the Digital Age (Chinese to English)
Service Outsourcing Market Report (Chinese to English)
China's Outbound Direct Foreign Investment Report (Chinese to English)
The Invisible Man (An English Novel translated into Chinese)
While the Mortals Are Asleep (An American novel translated into Chinese)
The Aspern Papers (An American novel translated into Chinese)
Widows of Eastwick (An American novel translated into Chinese)

Witches of Eastwick (An American novel translated into Chinese)
A Farewell to Arms (An American novel translated into Chinese)

Translation & proofreading for UN

UN in Action (TV)

DPI webpages

Week in Review

UN Chronicles

Basic Facts of the United Nations